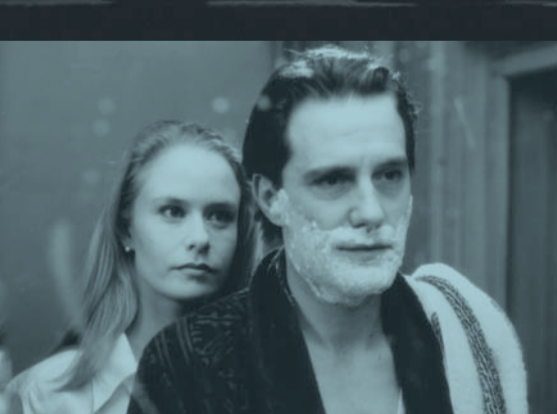




HOMMAGE AN PETER LIECHTI (1951-2014) 06/06 - 08/07/14



Fr/Ve 06/06 20h30
Sa 07/06 20h30
So/Di 08/06 18h00
20h30

STILL LIFE

Uberto Pasolini, GB/I 2013, 92', E/d

Mo/Lu 09/06 20h30
Di/Ma 10/06 18h00

ALFONSINA

Christoph Kühn, CH/Argentinien 2013, 75', Ov/d,f

Fr/Ve 13/06 20h30
Sa 14/06 20h30

NAMIBIA CROSSINGS

Peter Liechti, CH 2004, 92', Ov/d

So/Di 15/06 18h00
Di/Ma 17/06 18h00

AUSFLUG INS GEBIRG

Peter Liechti, CH 1985, 33', Dialekt/d

GRIMSEL – EIN AUGENSCHWEIN

Peter Liechti, CH 1990, 50', Dialekt/e

So/Di 15/06 20h30
Mo/Lu 16/06 20h30

HARDCORE CHAMBERMUSIC

Peter Liechti, CH 2006, 72', Dialekt/f

Im Rahmen der Ausstellung «Einbaum. Urgeschichte der Schifffahrt»
NMB (Neues Museum Biel) / Dans le cadre de l'exposition
«Pirogue. Préhistoire de la navigation» du NMB (Nouveau Musée Bienne)

So/Di 15/06 11h00

LA PIROGUE

Moussa Touré, F/Sénégal/D 2012, 87', Ov/f



Fr/Ve 20/06 20h30
Sa 21/06 20h30
So/Di 22/06 18h00

HANS IM GLÜCK

Peter Liechti, CH 2003, 90', Dialekt/f

So/Di 22/06 20h30
Mo/Lu 23/06 20h30
Di/Ma 24/06 18h00

THE SOUND OF INSECTS

Peter Liechti, CH 2009, 88', E/f

Fr/Ve 27/06 20h00*
Sa 28/06 20h30
So/Di 29/06 17h00**

MARTHAS GARTEN

Peter Liechti, CH 1997, 90', D/e,f

*Anschliessend Konzert / Suivi d'un concert de Martin Schütz
**Einführung/Introduction: Res Balzli, Produzent/Producteur

So/Di 29/06 20h30
Mo/Lu 30/06 20h30
Di/Ma 01/07 18h00

VATERS GARTEN – DIE LIEBE MEINER ELTERN

Peter Liechti, CH 2013, 93', Dialekt,D/f

Fr/Ve 04/07 20h30
Sa 05/07 20h30
So/Di 06/07 18h00
20h30

FINSTERWORLD

Frauke Finsterwalder, D 2013, 91', D

Mo/Lu 07/07 20h30
Di/Ma 08/07 18h00

ALFONSINA

Christoph Kühn, CH/Argentinien 2013,
75', Ov/d,f



FILMPODIUM BIEL/BIENNE

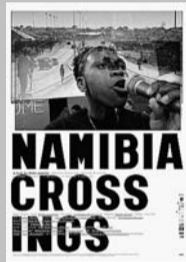
Peter Liechti hat seine Filme nicht gemacht, um Botschaften zu verkünden oder um fertige Geschichten zu erzählen. Für ihn war der Film das Medium, um den Dingen auf den Grund zu gehen. Oft ganz wörtlich, zum Beispiel mit «Hans im Glück» von 2003. Da wanderte der Filmemacher mit der Kamera als Geh-Hilfe im Gepäck durch die Schweizer Landschaft und versuchte dabei und damit, sich das Rauchen abzugewöhnen. Die Wanderung mit ihren Begegnungen und Reflexionen wurde zu viel mehr als dem dokumentarischen Protokoll einer Selbstsuche: «Hans im Glück» war Essay, Spiel, Parodie und Generationenspiegel zugleich, ein exemplarisch schweizerischer Film. Kunstvoll, eigenwillig, experimentell – will man Peter Liechtis filmisches Werk beschreiben, scheinen Wörter unzureichend. Liechti filmte, was ihn persönlich umtrieb und interessierte – er schuf daraus Kunstwerke für die Leinwand. Dokumentar- oder Spielfilm, das mochte Liechti nie völlig unterscheiden. In jedem seiner Filme ist Peter Liechti mit dabei, als Autor, als Instanz, als Suchender, Fragender, auch dann, wenn er nicht im Bild ist, und auch nicht auf der Tonspur. Ganz besonders manifest ist dieser persönliche Zugang in seinem letzten Film «Vaters Garten. Die Liebe meiner Eltern». Diese nicht immer einfache, aber oft sehr behutsame und zärtliche Auseinandersetzung mit seinen eigenen Eltern ist Liechtis filmischer Abschied geworden. Er selber tritt darin selten auf, auch wenn er hinter der Kamera und als Stimme immer wieder präsent ist. Und er hat nicht aufgehört. Noch im Kampf gegen den Krebs hat Peter Liechti weiter konzipiert und gesucht und gefilmt. Wie weit er mit seiner letzten Arbeit noch gekommen ist, ist noch nicht absehbar. Aber sein Wille, den Dingen, auch den unangenehmen, auf den Grund zu gehen, und sich an ihnen zu reiben, könnte ihn überleben. Vielleicht haben wir den letzten Liechti noch nicht gesehen, sein letztes, vorsichtig skeptisches Lachen noch nicht gehört.

Peter Liechti n'a pas fait ses films pour transmettre des messages ou raconter des histoires. Pour lui, le cinéma était un moyen d'aller au fond des choses, un prétexte à réfléchir sur ses origines. Comme dans «Hans im Glück» par exemple, tourné en 2003. Dans ce film, le réalisateur décide de marcher et marcher encore pour arrêter de fumer. Grâce aux rencontres et aux réflexions qui le ponctuent, ce périple à travers la campagne suisse devient bien plus que le simple procès-verbal documentaire d'une quête de soi: «Hans im Glück» finit par être à la fois un essai, un jeu, une parodie et un miroir générationnel – un modèle de film suisse. Artistique, original, expérimental – les mots semblent ne pas suffire pour décrire le cinéma de Peter Liechti. Il filmait ce qui le touchait et l'intéressait, créant ainsi des œuvres d'art pour le grand écran. Documentaire ou fiction, il n'a jamais vraiment fait de différence. Peter Liechti est présent dans chacun de ses films, en tant qu'auteur, qu'instance, qu'investigateur, que questionneur, quand il n'est pas carrément visible à l'écran ou audible hors-champ. Cette approche personnelle est particulièrement manifeste dans son dernier film «Vaters Garten. Die Liebe meiner Eltern». C'est avec ce film aigre-doux, qui relate ses retrouvailles avec ses parents, que Peter Liechti a pris congé du cinéma. Il n'apparaît que très peu à l'écran et, pourtant, il est toujours présent à travers sa caméra ou sa voix. Et présent, Peter Liechti l'est resté. Alors qu'il luttait contre le cancer, il a continué à créer, à chercher et à filmer. Impossible pour l'heure de savoir jusqu'où l'aura conduit son cheminement. Mais sa volonté d'aller au fond des choses, aussi désagréables soient-elles, de s'y confronter, pourrait lui survivre. Peut-être existe-t-il un dernier Liechti que nous n'avons pas encore vu, un dernier rire délicatement sceptique que nous n'avons pas encore entendu?

Michael Sennhauser

Fr/Ve 13/06 // Sa 14/06

NAMIBIA CROSSINGS



Peter Liechti, CH 2004, 92', Ov/d

12 Musiker und Sängerinnen aus Namibia, Zimbabwe, Angola, der Schweiz und Russland sind mit dem Ensemble «Hambana Sound Company» in Namibia auf Tournee. Die ursprüngliche Suche nach den tieferen Quellen von Musik wird mehr und mehr zur Grenzerfahrung jedes Einzelnen – vor allem durch die Begegnungen mit lokalen

Musikgruppen in den abgelegenen Provinzen: Heftige, euphorische, traurige Begegnungen... Eine Reise durch das ehemalige Deutsch-Südwestafrika, ein Land von archaischer Schönheit und voll bizarrer Gegensätze – eine Polyphonie der seelischen Landschaften, gebildet aus den Hoch und Tiefs jedes Einzelnen.

Un voyage initiatique au cœur de la Namibie, à la recherche de l'âme de cette «musique noire» dont la force de rayonnement pénètre notre culture musicale occidentale depuis un siècle. Pendant plusieurs semaines, la «Hambana Sound Company», un ensemble composé de douze musiciennes et musiciens originaires de Namibie, de Suisse et de Russie, traverse en bus diverses régions de l'ancienne colonie allemande pour rencontrer des groupes locaux et jouer avec eux.

Vorschau / Préavis:
17/08/2014 (NUIT KUNSTVEREIN)

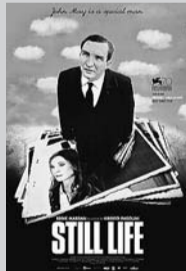
SIGNERS KOFFER

Peter Liechti, CH 1995, 85', Dialekt/e
In Anwesenheit von / En présence de Roman Signer

cinéart

Fr/Ve 06/06 // Sa 07/06 // So/Di 08/06

STILL LIFE



Uberto Pasolini, GB/I 2013, 92', E/d; Mit Eddie Marsan, Joanne Froggatt, Karen Drury, Andrew Buchan etc.; Venedig 2013, Orizzonti Award für die Beste Regie etc.

Ein Begräbnis im Süden Londons. Die passende Musik, eine ergreifende Rede und ein einziger Trauergast: Es ist John May. Als Angestellter im Bestattungssamt hat er die Pflicht, die Hinterbliebenen einsam verstorbener Menschen ausfindig zu machen. Der in seiner täglichen Routine gefangene Ordnungsfanatiker erledigt seine Aufgabe mit Akribie, immer bemüht, den «Klienten» einen würdigen Abschied zu gewährleisten. Im Verlauf der Jahre ist ihm sein Beruf zum Lebensinhalt geworden. Als May aufgrund einer Umstrukturierung seinen Job verliert, bietet sich ihm eine letzte Gelegenheit, sein Können zu beweisen. Auf den Spuren eines verstorbenen Alkoholikers macht er sich auf eine Reise, die ihn quer durch England – und zurück ins Leben führt. «Still Life» ist ein so kluger wie emotionaler und von leisem Humor durchdrungener Film – ein kleines Meisterwerk.

Un enterrement grec-orthodoxe dans le sud de Londres. Musique d'ambiance, éloge funèbre touchant mais un seul homme présent: John May. Employé des pompes funèbres, son travail consiste à retrouver les proches d'individus morts seuls. Même s'il n'y parvient que rarement, John May aime son travail, devenu, au fil des ans, partie intégrante de sa vie. Cet obsédé de l'ordre solitaire exécute sa tâche méticuleusement, s'efforçant d'offrir à ses «clients» des adieux dignes de ce nom. Lorsque John perd son travail pour cause de restructuration, il lui reste une dernière chance de prouver son savoir-faire.

So/Di 15/06 // Di/Ma 17/06

AUSFLUG INS GEBIRG



Peter Liechti, CH 1985, 33', Dialekt/d

Während seiner Ferien macht einer einen Ausflug ins unbekannte Nachbarland. In der alpinen Enge dort findet er ein ideales Echo auf seinen mitgebrachten Koller: Bergkoller, Zivilisationskoller, Mentalitätskoller... zeitweise wird ihm dieses ungehemmte Kollern gar zum Vergnügen. Er braucht diese Ausflüge ins Gebirg. Er braucht seinen Ärger, um seinem Unbehagen auf die Spur zu kommen.

Durant ses vacances, un homme part en excursion dans un pays voisin inconnu. Il y trouve un écho idéal aux crises de rage qui l'habitent: rage contre la montagne, le climat, la civilisation, la mentalité... Grâce à cette résonance, sa rage ne diminue pas et il en vient parfois à s'en réjouir. Il a besoin de ces excursions dans les montagnes; il a besoin de sa colère pour découvrir l'origine de son malaise.

So/Di 15/06 // Di/Ma 17/06

GRIMSEL – EIN AUGENSCHIEIN

Peter Liechti, CH 1990, 50', Dialekt/e; Musik: Martin Schütz.

Am 30. Juni 1988 wird für den Ausbau des Wasserkraftwerkes im Haslital das Projekt «Grimsel-West» eingereicht. Bei einem «Augenschein» vor Ort werden betroffene Personen und Landschaften zum neuen Staudamm befragt. Es herrscht ein intuitives Unbehagen. Soll der Mensch eine künstliche Natur schaffen, wenn er dafür die echte Natur zerstören muss? Werden die Bergler zu Wirtschaftsflüchtlingen infolge zuviel Wirtschaft? Was heisst «nützlich», was heisst

Mo/Lu 09/06 // Di/Ma 10/06 // Mo/Lu 07/07 // Di/Ma 08/07

ALFONSINA



Christoph Kühn, CH/Argentinien 2013, 75', Ov/d,f

Alfonsina Storni (1892–1938) ist ein argentinischer Mythos. In «Alfonsina und das Meer», dem Song, der in den 1960er Jahren entstand und auch heute gesungen wird, begeistert Alfonsina als Heldin, die sich mit göttlichem Einverständnis in die Wogen des Atlantik wirft. Die Legendenbildung um Alfonsina als unerschrockene Feministin und Dichterin von skandalträchtiger Poesie, die Tabus brach, fing schon zu ihren Lebzeiten an.

Alfonsina Storni (1892–1938) est une légende en Argentine. Dans la chanson «Alfonsina et la mer», créée dans les années 1960 et encore chantée partout aujourd'hui, Alfonsina est célébrée en héroïne qui se jette dans les flots de l'Atlantique avec la bénédiction divine. La légende qui voit en elle une féministe intrépide et une poétesse aux vers scandaleux, briseuse de tabous, est née de son vivant déjà.

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances



«schön»? Der Widerstand gegen den Gigantismus von «Grimsel-West» wird zum philosophischen Protest gegen die vom Mensch beschleunigte Erosion seines Lebensraums.

Grimsel-West, c'est le nom d'un projet présenté le 30 juin 1988 qui visait à agrandir une centrale hydro-électrique située dans le Haslital. Mais sa réalisation a capoté. Le film, conçu au début comme un acte d'opposition à la construction de ce nouveau barrage, se mue en enquête sur le sentiment de malaise éprouvé face à de tels plans d'exploitation de l'environnement naturel.

So/Di 15/06 // Mo/Lu 16/06

HARDCORE CHAMBERMUSIC



Peter Liechti, CH 2006, 72', Dialekt/f

Mit einem 30-tägigen Musik-Marathon laden Koch-Schütz-Studer zu Kammer-Musik in ihrer radikalsten Form: Vom 1. bis 30. September 2005 improvisierten sie jeden Abend zur gleichen Zeit zwei Sets à 40 Minuten. Die alte Schlosserei 12 in Zürich West wurde eigens für diese Aktion in einen temporären Club umgebaut – eine Insel für Hör-Musik, 30 Tage Konzentration auf eine Sache. Hardcore Chambermusic ist die Verdichtung von dreissig Tagen Musik auf einen Film-Abend.

«Hardcore Chambermusic» documente le marathon musical du trio Koch-Schütz-Studer, qui improvise un set de 40 minutes, 30 soirs de suite. Une aventure musicale conçue comme un morceau de film de chambre.

Fr/Ve 20/06 // Sa 21/06 // So/Di 22/06

HANS IM GLÜCK

Peter Liechti, CH 2003, 90', Dialekt/f



«Hans im Glück» ist die Geschichte von einem, der auszieht, das Rauchen loszuwerden. So macht er sich denn auf zu einem Fussmarsch von seinem jetzigen Wohnort Zürich «zurück» nach seiner Geburtsstadt St. Gallen, wo er einst angefangen hat zu rauchen. Er ist bereit, diese Strecke so oft zu wiederholen, bis das Ziel (Endlich Nichtraucher!) erreicht ist. Durch das rituelle Abschieben der Landschaft und das strikte Rauchverbot, das er sich auferlegt, erhofft er sich die Befreiung von seinen alten Lasten(r)n. Immer mehr wird diese Suche nach den Quellen seiner Sucht zu einer eigentlichen Heim-Suchung.

«Hans im Glück» est l'histoire d'un homme qui, pour arrêter de fumer, décide de marcher de Zurich à St-Gall, la ville où il naquit et... où, un jour, il devint fumeur. Il est prêt à recommencer ce périple aussi souvent qu'il faudra, toujours entre les deux villes mais en changeant à chaque fois d'itinéraire, pour devenir non-fumeur. La quête de l'origine de sa dépendance deviendra aussi une recherche spirituelle, une tentative de renouer avec ses propres racines.

So/Di 22/06 // Mo/Lu 23/06 // Di/Ma 24/06

THE SOUND OF INSECTS

Peter Liechti, CH 2009, 88', E/f

Im tiefen Winter findet der Jäger S. im abgelegensten Waldstrich des Landes die Mumie eines etwa 40-jährigen Mannes. Aufgrund der minuziösen Aufzeichnung des Toten stellt sich heraus, dass der Mann im vorhergegangenen Sommer Selbstmord durch Verhungern begangen hatte. Eine sehr persönliche Annäherung an einen fiktionalen Text, welcher wiederum auf einer wahren Begebenheit beruht. Ein filmisches Manifest für das Leben – herausgefordert durch den radikalen Verzicht darauf.

Fr/Ve 04/07 // Sa 05/07 // So/Di 06/07

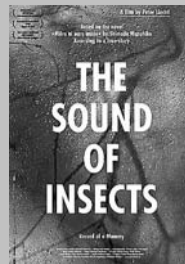
FINSTERWORLD



Frauke Finsterwalder, D 2013, 91', D; Mit Christoph Bach, Margit Carstensen, Jakob Gierszal, Corinna Harfouch, Sandra Hüller, Carla Juri etc.; Zürich Film Festival, Goldenes Auge für den besten deutschsprachigen Spielfilm, Preis der Schweizer Filmkritik; Deutscher Filmpreis 2014, Sandra Hüller etc.

Finsterworld» spielt in einem scheinbar aus der Zeit gefallenen Deutschland. Ein Land, in dem immer die Sonne scheint, Kinder Schuluniformen und Polizisten Bärenkostüme tragen, und Fusspflieger alten Damen Kekse schenken. Jedoch lauert hinter der Schönheit dieser Parallelwelt der Abgrund, und dorthin geht die Reise. Regisseurin Frauke Finsterwalder zeigt ein Universum von schlafwandlerischer Schönheit, gleichsam verzaubernd und entzaubernd, mit einer nachhaltigen poetischen Wucht. Liebevoll, absurd und zerstörerisch zeichnet sie ihre Helden in diesem idyllisabotierenden Heimatfilm. Das ist ganz sicher kein Realismus. Und wenn es nicht so grausam wäre, dann wäre es furchtbar komisch.

En route dans une Allemagne surréaliste. Un policier déguisé en ours. Une documentariste incapable de réaliser des sujets intéressants. Un pédicure qui conserve précieusement la corne de ses patientes âgées. Un couple aisé qui ne veut pas prendre place dans une voiture allemande. Un écolier qui ne s'intéresse pas à la visite d'un camp de concentration organisée par son école. Un homme sauvage qui dresse un corbeau dans la forêt. Dans ce film à sketches, des liens de parenté ou les aléas du destin réunissent les protagonistes. Dans un pays où le soleil brille toujours et où les hommes sont beaux, gentils, brillants ou heureux. Jusqu'à ce qu'ils nous montrent leur côté obscur, et que nous comprenions qu'entre le paradis et l'abîme, il n'y a qu'un pas...



Au cœur de l'hiver, le chasseur S. trouve dans un coin perdu de forêt la momie d'un homme âgé d'une quarantaine d'années. Grâce aux notes récupérées près du corps, on apprend que l'homme s'est suicidé l'été précédent en se laissant mourir de faim. Une approche très personnelle d'un texte de fiction, lui-même inspiré de faits réels. Un manifeste cinématographique

en faveur de la vie – suscité par un renoncement radical à exister.

Fr/Ve 27/06 // Sa 28/06 // So/Di 29/06

MARTHAS GARTEN



Peter Liechti, CH 1997, 90', D/e,f; Mit Nina Hoyer, Stefan Kurt, Lazlo I. Kish, Susanne Lünig, Karl-Ulrich Meves etc.; Musik: Martin Schütz.

Es ist schon spät, Karl Winter ist auf dem Weg nach Hause. Unter finsternen Umständen trifft er auf eine Frau von rätselhafter Faszination – Martha. Es beginnt eine Liebesgeschichte von fataler Dynamik, die Karl weit aus den Bahnen der «Vernunft» wirft. Hinterhältige Träume und unterschwellige Veränderungen in Karls Umgebung bestätigen sein Gefühl, dass mit Martha auch das Unheimliche in sein Leben getreten ist. «Marthas Garten» ist ein Stück Kino in dunklem Schwarz-Weiss, mörderisch und komisch. Ein Film über die Isolation und das langsame Irwerden im Klima hartnäckig verteidigten Stumpfsinns.

Il fait froid et il pleut depuis des semaines. Il est déjà tard lorsque Karl Winter rentre chez lui. Dans l'obscurité, il rencontre une femme qui a un pouvoir de fascination mystérieux – Martha... Commence alors une liaison sous le signe de la fatalité, qui entraîne Karl loin des ornières de la «raison». Des rêves à double fond et des modifications subliminales dans l'environnement confirmeront Karl dans le sentiment que Martha a fait pénétrer l'étrange dans sa vie. «Marthas Garten» est un film en noir et blanc sombre, mortel et comique. Un film sur l'isolement et la lente progression de la folie dans un climat d'hébétéude défendu avec obstination.

So/Di 29/06 // Mo/Lu 30/06 // Di/Ma 01/07

VATERS GARTEN – DIE LIEBE MEINER ELTERN



Peter Liechti, CH 2013, DCP, 93', Dialekt, D/f

Früher war den Eltern «wind und weh», wenn der Sohn mal zu Besuch kam – und dem Sohn ging es nicht anders. Man ist sich also ausgewichen, wo's ging. Über Jahrzehnte hat sich kaum etwas geändert an diesem Zustand... Der Film ist das Protokoll einer späten Wiederbegegnung des Regisseurs mit seinen Eltern – und der Versuch einer persönlichen Geschichtsrevision. Dabei entstand ein neues Bild der Eltern, das auch immer wieder Einblick gewährt in eine Ära, deren Ende längst besiegelt ist. Die Geschichte ihrer Ehe berührt hingegen als zeitloses Drama – noch heute wird uns wind und weh dabei.

Le réalisateur ne voulait pas devenir comme ses parents: mariés depuis plus de 60 ans, vivant dans un appartement avec balcon, satisfaits de leurs bières, de la lecture des journaux, du jardinage. Enfin, satisfaits, vraiment? Et puis pour la première fois peut-être avec ce film, Peter Liechti s'est mis à vraiment les écouter. Sans se rebeller aussitôt. Et il a mis à nu d'autres facettes de ce couple qui symbolise un peu selon lui une génération en passe de disparaître. Il a donc filmé pendant une année des moments de réalité et les a rassemblés pour en faire une histoire...

So/Di 15/06

Im Rahmen der Ausstellung «Einbaum. Urgeschichte der Schifffahrt» NMB (Neues Museum Biel) / Dans le cadre de l'exposition «Pirogue. Préhistoire de la navigation» du NMB (Nouveau Musée Bienne)

LA PIROGUE



Moussa Touré, F/Sénégal/D 2012, 87', Ov/f; Mit Souleymane Seye Ndlaye, Mahamine Drame, Laïty Fall etc.

In einer Küstenstadt Senegals packen eine handvoll Männer ihr Hab und Gut in Fischerboote. Unter der führenden Hand von Baye Laye treten sie eine Reise an, die die Männer möglicherweise niemals beenden werden. Doch noch schlimmer wäre die Zukunft, die sie zu erwarten hätten, wenn sie blieben, wo sie sind. Im Wissen, dass bereits Tausende vor ihnen dieses Vorhaben das Leben gekostet hat, stechen die Männer in See und fahren in Richtung des angepriesenen Paradieses Europa. Schon bald macht der Kampf mit den Elementen den Männern schwer zu schaffen. Schlimmer allerdings sind die rauen Winde an Bord der Fischerboote selbst...

Un village de pêcheurs dans la grande banlieue de Dakar, d'où partent de nombreuses pirogues. Au terme d'une traversée souvent meurtrière, elles vont rejoindre les îles Canaries en territoire espagnol. Baye Laye est capitaine d'une pirogue de pêche, il connaît la mer. Il ne veut pas partir, mais il n'a pas le choix. Il devra conduire 30 hommes en Espagne. Ils ne se comprennent pas tous, certains n'ont jamais vu la mer et personne ne sait ce qui l'attend.

NMB
Nouveau Musée Bienne
Neues Museum Biel